

6. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by **Cembre** together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

6. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service** le plus proche. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par **Cembre** avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

6. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

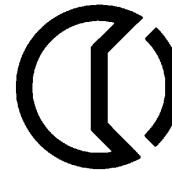
Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von **Cembre** mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

6. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por **Cembre** con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.

6. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla **Cembre** con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.



C e m b r e



Certified Quality
Management System

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

ITALIANO

HYDRAULIC CRIMPING TOOL
PRESSE HYDRAULIQUE
HYDRAULISCHES PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESION
UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESIONE

HT131-C



OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

 **C e m b r e** — www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Telefono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: info@cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com

cod. 6261010



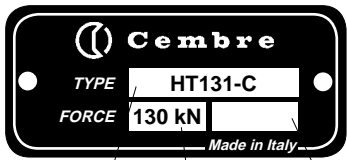
WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALÉTIQUES - WARNSCHILDER -
ETIQUETAS DE ATENCIÓN - ETICHETTE D'AVVERTENZA



1 2 3 4

1	<ul style="list-style-type: none"> - Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. - Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice. - Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen. - Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual. - Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.
2	<ul style="list-style-type: none"> - When operating the tool keep hands away from the danger zone. - Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de danger. - Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich langen. - Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro. - Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.
3	<ul style="list-style-type: none"> - Do not operate when dies are not in place. - Insérer les matrices avant d'actionner l'outil. - Nicht ohne Presseinsatzpaar betätigen.
4	<ul style="list-style-type: none"> - No poner en presión sin matrices. - Non mandare in pressione l'utensile senza le matrici inserite.

①	②	③
<ul style="list-style-type: none"> - Tool type - Outil type - Handwerkzeug Typ - Herramienta tipo - Tipo di utensile 	<ul style="list-style-type: none"> - Force - Force - Kraft - Fuerza - Forza 	<ul style="list-style-type: none"> - Year - Année - Jahr - Año - Anno



① ② ③

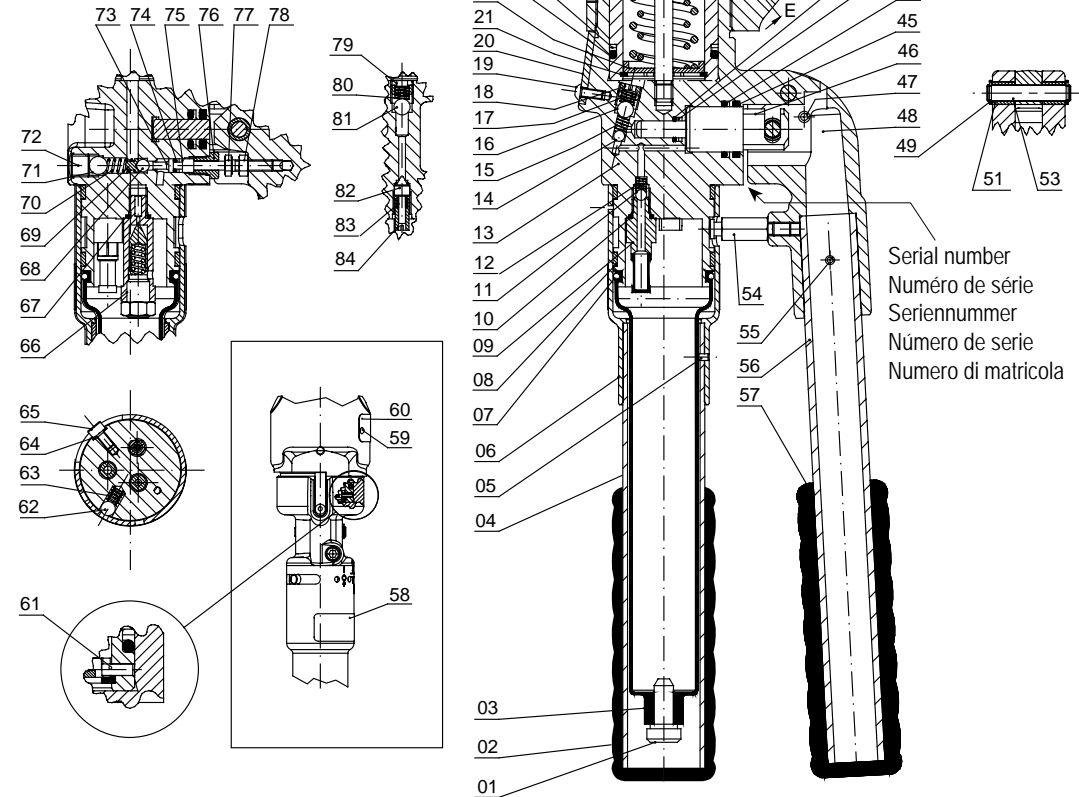



FIG. 5 LONGITUDINAL SECTION
COUPE LONGITUDINALE
SCHNITTZEICHNUNG
SECCION LONGITUDINAL
SEZIONE LONGITUDINALE

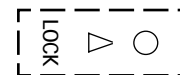
This manual is the property of Cembre: any reproduction is forbidden without written permission.
Ce manuel est la propriété de Cembre: toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.
Der Firma Cembre bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de Cembre. Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.
Questo manuale è di proprietà della Cembre. Ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.

HYDRAULIC CRIMPING TOOL HT131-C

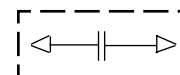
1. GENERAL CHARACTERISTICS

- **Application range:** suitable for compression of electrical connectors on conductors up to 400 mm² (800 MCM)
- **Crimping force:** 130 kN (14.6 sh ton)
- **Rated operating pressure:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensions:** length 473 mm (18.6 in.)
width with handles closed 144 mm (5.7 in.)
width with handles open 344 mm (13.5 in.)
- **Weight (without dies):** 5,5 kg (12.3 lbs)
- **Recommended oil:** **AGIP ARNICA 32** or
SHELL TELLUS OIL TX 32 or equivalent

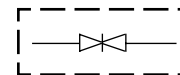
- **Operating positions.** The three operating positions are identified on the main handle, which rotates relative to the reference symbol,  (see Fig. 1).



Rest position (Handles locked): lock handles together when tool is not in use.



Release position: close the moveable handle (56) against the main handle (04), in order to discharge the oil pressure and retract the dies.



Operating position: operate the moveable handle (56), to build up pressure and close the dies.

- **Advancing speed.** The tool has a twin speed operation and automatically switches from a rapid advancing speed of the ram to a slower, more powerful crimping speed.

- **Safety.** The tool is provided with a max pressure valve; MPC1 special manometer, is available as an optional accessory to check the proper setting of the valve.

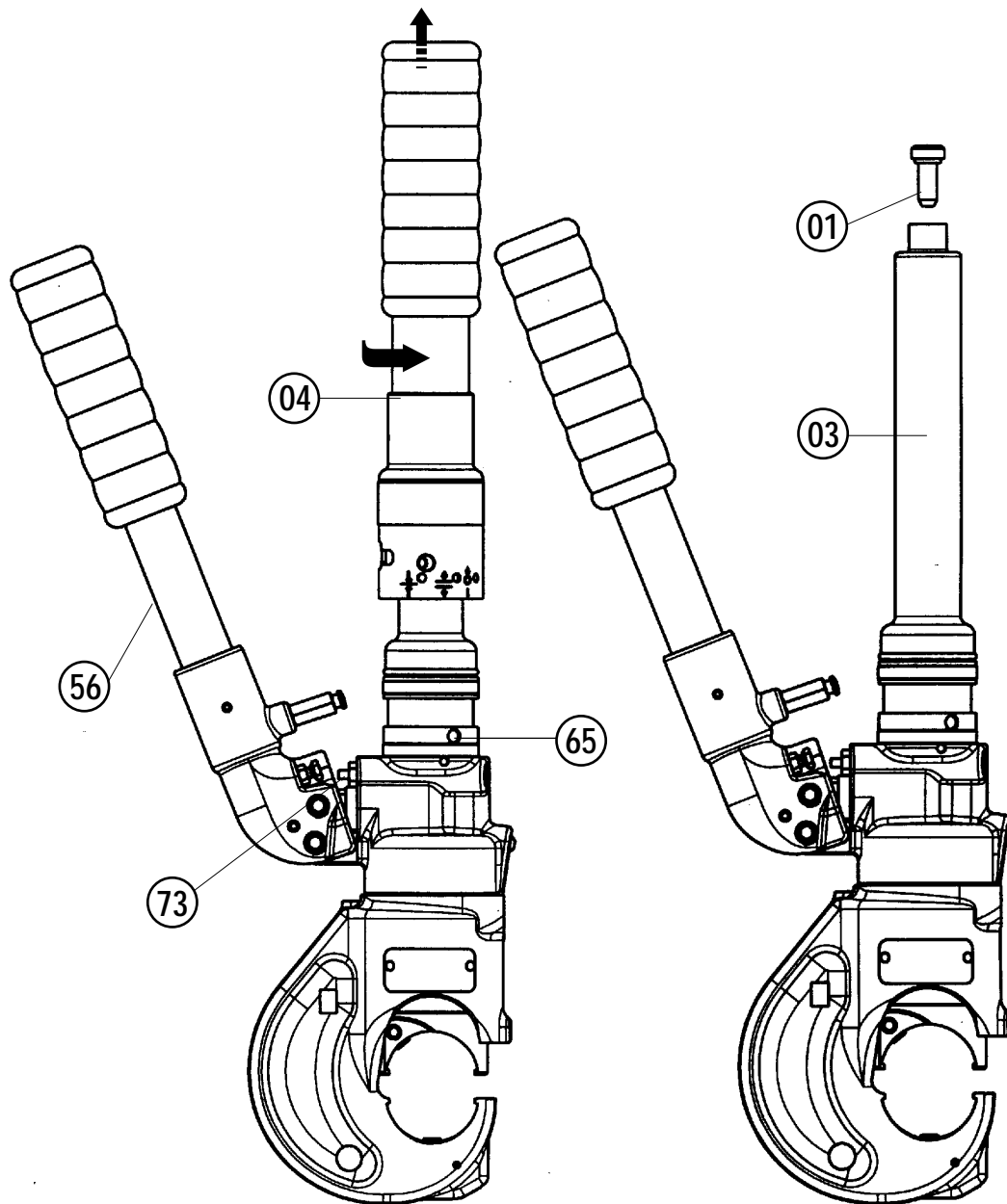



FIG. 4 TOOL POSITION FOR MAINTENANCE OPERATIONS
POSITION DE L'OUTIL POUR L'ENTRETIEN
WERKZEUG WARTUNGSPPOSITION
COLOCACION PARA LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO
POSIZIONAMENTO PER LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE



2. INSTRUCTIONS FOR USE (Ref. to Fig. 1 and 2)

2.1) Setting

With the tool is in rest position  operate as follows:

- Select the appropriate die set for the connector.
- Insert the die (91) in the upper seat of the tool head until it is locked by die/head pin (34). To ease the die insertion, keep die/head release pin (32) depressed.
- Insert the die (90) in the seat on the head of main ram (28) until it is locked by die/ram retainer pin (39). To ease this operation, keep die/ram release pin (38) depressed.
- Insert the conductor in the connector.
- Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp.

2.2) Die advancement

- Set the tool on release position  by rotating main handle (04); open the moveable handle (56).
- Rotate main handle (04) to operating position .
- Operate moveable handle (56) for lower die advancement. This first stage rapidly closes the dies to the connector.


⚠ Never place the tool under pressure without inserting the dies, as this could cause damage to the head and the ram.

Make sure the dies are exactly positioned on desired crimp point, otherwise re-open dies following instructions as per § 2.4 and position the connector again.

2.3) Crimping

- Continue operating the moveable handle (56). The tool will automatically change over to the high pressure stage. The ram will advance until the dies meet.
- It is recommended to continue pumping until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.

2.4) Dies re-opening

- Rotate the main handle to release position . Close handles thoroughly: the ram will then retract, with the consequent opening of the dies.

2.5) Rest setting


- Retract thoroughly the ram, operating as per § 2.4.
- Keeping handles closed rotate further the main handle to rest position ; the moveable handle will be thus locked.
- Store the tool in the case.

FIG. 2 DIE REPLACEMENT
INSERTION DES MATRICES
EINRASTEN PRESSEINSÄTZE
INSERCIÓN DE LAS MATRICES
INSERIMENTO MATRICI

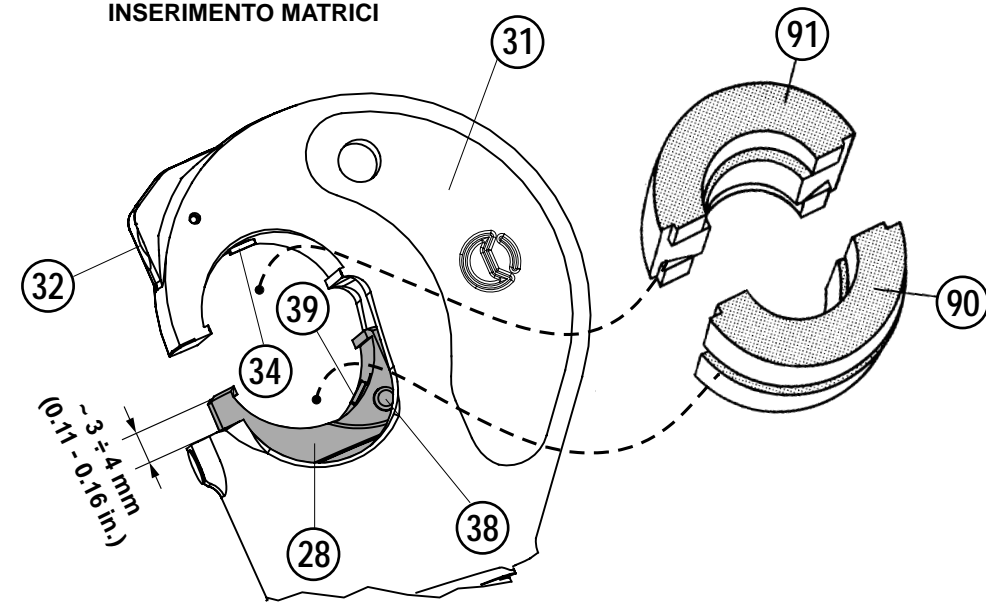


FIG. 3 STORAGE CASE
RANGEMENT
LAGERUNG
ALMACENAMIENTO
CUSTODIA



4. MAINTENANCE (Ref. to Fig. 4 and 5)

Air in the hydraulic circuit may affect the performance of the tool; e.g. no lower die advancement, slow advancement of the lower die; lower die pulsating.

In this case proceed as follows:

4.1) To purge air bubbles from hydraulic circuit

- a – Hold tool upright in a vice with handles open (Fig. 4).
- b – By an hexagonal 2,5 mm key, remove screw (65) and main handle (04) to expose oil reservoir (03).
- c – Remove reservoir cap (01).
- d – Operate three or four times the moveable handle (56), to advance the ram (28).
- e – Depress pressure release pin (73) until ram is fully retracted.
- f – Repeat points (d - e) at least five times, to ensure all air bubbles in the hydraulic circuit are purged into the reservoir.
- g – If the oil level is low, top up as directed in § 4.2.
- h – Remove all air from reservoir and fit cap (01).
- i – Assemble main handle (04), and holding screw (65).

If the tool continues to malfunction return the tool for service/repair as detailed in § 6.


4.2) Oil top up

Every six months check the oil level in the reservoir. If necessary, top up the oil level to the upper lip of the reservoir and remove all air from the reservoir, see 4.1, points a, b, c, e, g, h and i.

Always use clean recommended oil, see § 1.

Do not use old or recycled oil.

Do not use hydraulic brake fluid.

 **Ensure that disposal of used oil is in accordance with current legislation.**

5. LISTA DEI COMPONENTI (Rif. a Fig. 5)

N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.ta	N° Codice	Part.	DENOMINAZIONE	Q.ta
6800040	01	TAPPO SERBATOIO	1	6362020	★ 45	GUARNIZIONE	1
6380265	● 02	IMPUGNATURA MANICO FISSO	1	6620382	46	PISTONE POMPANTE	1
6720100	03	SERBATOIO	1	6760320	✚ 47	SPINA ELASTICA D 5x30	1
6480043	● 04	MANICO FISSO	1	6780265	✚ 48	SUPPORTO MANICO MOBILE	1
6760014	● 05	SPINA ELASTICA 3x4	1	6700100	★ 49	ANELLO ELASTICO	4
6780105	● 06	SUPPORTO MANICO FISSO	1	6080060	✚ 51	BUSSOLA MANICO MOBILE	4
6360260	★ 07	GUARNIZIONE OR	1	6560420	53	PERNO MANICO MOBILE	2
6040685	08	ANELLO GUIDA	2	6200030	✚ 54	DENTE ARRESTO MANICO MOBILE	1
6900621	09	VITE ASPIRAZIONE COMPL.	1	6760280	✚ 55	SPINA ELASTICA D 4x30	1
6360160	★ 10	GUARNIZIONE OR	1	6480269	✚ 56	MANICO MOBILE	1
6740060	★ 11	SFERA 3/16"	1	6380240	✚ 57	IMPUGNAT. MANICO MOBILE	1
6520765	★ 12	MOLLA ASPIRAZIONE	1	6232006	58	ETICHETTA	1
6160234	13	CORPO	1	6650118	59	RIVETTO ø 2,5X3,5	2
6740060	★ 14	SFERA 3/16"	1	6232062	60	TARGHETTA (TG. 0262)	1
6520765	★ 15	MOLLA ASPIRAZIONE	1	6760040	▲ 61	SPINA ELASTICA D 3x8	1
6740140	★ 16	SFERA 9/32"	1	6740020	★ 62	SFERA 1/4"	1
6520180	★ 17	MOLLA ANTIRITORNO	1	6520280	63	MOLLA	1
6340566	18	GRANO TENUTA SFERA	1	6640205	64	ROSETTA ZIGRINATA	1
6900059	19	VITE M 4x8	1	6900060	65	VITE 4x8	1
6100020	20	CHIAVETTA	1	6895050	66	VALVOLA COMPLETA	1
6700250	▲ 21	ANELLO ELASTICO D 36	1	6360160	★ 67	GUARNIZIONE OR	1
6170140	▲ 22	COPERCHIO MOLLA	1	6740120	★ 68	SFERA 7/32"	1
6360420	★▲ 23	GUARNIZIONE OR	1	6600100	69	NOTTOLINO SPINGI SFERA	1
6040320	★▲ 24	ANELLO BK	1	6520260	70	MOLLA SCARICO	1
6520620	▲ 25	MOLLA ESTERNA RICH. PISTONE	1	6740080	★ 71	SFERA 5/16"	1
6520610	▲ 26	MOLLA INTERNA RICH. PISTONE	1	6340540	72	GRANO M 10x8	1
6300040	▲ 27	FUNGO	1	6620120	73	PIST. SBLOCCO PRESSIONE	1
6620315	▲ 28	PISTONE	1	6360120	★ 74	GUARNIZIONE OR	1
6900211	29	VITE 5x10	1	6040060	★ 75	ANELLO BK	1
6100035	30	CHIAVETTA	1	6080080	76	BUSSOLA PIST. RITORNO PRESS.	1
6370212	■ 31	GANCIO "C"	1	6900280	✚ 77	VITE 5x18	1
6620460	■ 32	PIST. SBLOCCO MATR./TESTA	1	6180200	✚ 78	DADO M5	1
6760160	■ 33	SPINA ELASTICA D 3x28	1	6340566	79	GRANO TENUTA SFERA	1
6620440	■ 34	PIST. FERMA MATR./TESTA	1	6520180	★ 80	MOLLA ANTIRITORNO	1
6522006	■ 35	MOLLA PISTONCINO	1	6740140	★ 81	SFERA 9/32"	1
6340540	■ 36	GRANO M 10x8	1	6635011	82	PUNTALE SCARICO PRESS.	1
6760040	▲ 37	SPINA ELASTICA D 3x8	1	6520861	83	MOLLA SBLOCCO PRESSIONE	1
6620445	▲ 38	PIST. SBLOCCA MATR./PIST.	1	6340720	84	GRANO SCARICO PRESSIONE	1
6620320	▲ 39	PIST. FERMA MATR./PISTONE	1	6480042	●	MANICO FISSO MONTATO	
6522006	▲ 40	MOLLA PISTONCINO	1	6620316	▲	PISTONE MONTATO	
6362035	★ 41	GUARNIZIONE PIENA	1	6370213	■	GANCIO "C" MONTATO	
6362010	★ 42	GUARNIZIONE	1	6480194	✚	MANICO MOBILE MONTATO	
6641140	★ 43	ANELLO BK	1	6000074	★	CONFEZIONE RICAMBIO	
6360240	★ 44	GUARNIZIONE OR	1				

I particolari indicati con (★) sono quelli che la **Cembre** consiglia di cambiare sempre nel caso di un eventuale smontaggio dell'utensile. Detti particolari sono fornibili su richiesta nella "Confezione Ricambio per HT131-C".

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:

- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo dell'utensile
- numero di matricola dell'utensile

La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

4. MANUTENZIONE (Rif. a Fig. 4 e 5)

Bolle d'aria dell'olio possono causare un funzionamento non corretto dell'utensile. Tale situazione si manifesta con un comportamento anomalo dell'utensile: pompando, il pistone non avanza oppure si muove molto lentamente oppure pulsa. In questo caso bisogna agire nel modo seguente:

4.1) Per espellere le bolle d'aria

- a** – Capovolgere l'utensile e bloccarlo in una morsa in posizione verticale (ved. Fig. 4) con il manico mobile (56) divaricato.
- b** – Svitare la vite (65) con una chiave esagonale da 2,5 mm, e sfilare completamente il manico fisso (04), mettendo in vista il serbatoio in gomma (03) dell'olio.
- c** – Estrarre il tappo (01) del serbatoio dell'olio.
- d** – Azionare tre o quattro volte il manico mobile, facendo avanzare il pistone (28).
- e** – Rilasciare la pressione dell'olio comprimendo, con un cacciavite od altro attrezzo simile, il pistoncino di sblocco pressione (73) fino a che il pistone non sia arretrato completamente ed in modo che l'olio sia ritornato tutto nel serbatoio.
- f** – Ripetere le operazioni (**d** - **e**) almeno 5 volte in modo che le bolle d'aria, eventualmente presenti nel circuito oleodinamico, vengano espulse e si raccolgano nel serbatoio dell'olio.
- g** – Prima di richiudere il serbatoio si deve eliminare completamente l'aria.
Se il livello dell'olio fosse basso, effettuare un rabbocco come indicato al punto **4.2**.
- h** – Inserire il tappo.
- i** – Rimontare il manico fisso, inserire la vite (65) nella sua sede e bloccarla.

Nel caso eccezionale che l'utensile, anche dopo queste operazioni di manutenzione, non funzionasse correttamente (il pistone non avanza o pulsa) è consigliabile rimandarlo al più vicino Agente **Cembre** per la sua completa revisione (vedi § 6.).

4.2) Rabbocco dell'olio

Il serbatoio dell'olio deve essere sempre pieno; ciò eviterà che si formino bolle d'aria al suo interno.

Consigliamo di verificare il livello dell'olio almeno ogni 6 mesi; se il livello fosse basso, procedere al rabbocco eseguendo le operazioni descritte precedentemente in **a**, **b**, **c** ed **e**, quindi riempire raso il serbatoio. Completare con le operazioni **h** ed **i**.

Usare esclusivamente un tipo d'olio consigliato al § 1.

Mai usare olio rigenerato o usato.

E' necessario che l'olio sia pulito.

▲ In occasione di eventuali sostituzioni dell'olio, smaltire l'olio esausto attenendosi scrupolosamente alla legislazione specifica in materia.

5. PARTS LIST (Ref. to Fig. 5)

Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty	Code N°	Item	DESCRIPTION	Qty
6800040	01	RESERVOIR CAP	1	6362020	★ 45	SEAL	1
6380265	● 02	MAIN HANDLE GRIP	1	6620382	46	PUMPING RAM	1
6720100	03	OIL RESERVOIR	1	6760320	✚ 47	5x30 SPLIT PIN	1
6480043	● 04	MAIN HANDLE	1	6780265	✚ 48	MOVEABLE HANDLE SUPPORT	1
6760014	● 05	3x4 PIN	1	6700100	★ 49	SPRING RING	4
6780105	● 06	MAIN HANDLE SUPPORT	1	6080060	✚ 51	MOVEABLE HANDLE BUSHING	4
6360260	★ 07	O-RING	1	6560420	53	MOVEABLE HANDLE PIVOT	2
6040685	08	GUIDING RING	2	6200030	✚ 54	MOVEABLE HANDLE LATCH	1
6900621	09	SUCTION SCREW	1	6760280	✚ 55	4x30 SPLIT PIN	1
6360160	★ 10	O-RING	1	6480269	✚ 56	MOVEABLE HANDLE	1
6740060	★ 11	3/16" BALL	1	6380240	✚ 57	MOVEABLE HANDLE GRIP	1
6520765	★ 12	SUCTION SPRING	1	6232006	58	LABEL	1
6160234	13	BODY	1	6650118	59	RIVET	2
6740060	★ 14	3/16" BALL	1	6232062	60	METAL LABEL (TG. 0262)	1
6520765	★ 15	SUCTION SPRING	1	6760040	▲ 61	3x8 SPLIT PIN	1
6740140	★ 16	9/32" BALL	1	6740020	★ 62	1/4" BALL	1
6520180	★ 17	SPRING	1	6520280	63	MAIN HANDLE SPRING	1
6340566	18	BALL POSITIONING DOWEL	1	6640205	64	WASHER	1
6900059	19	4x8 SCREW	1	6900060	65	4x8 SCREW	1
6100020	20	KEY	1	6895050	66	MAX PRESSURE VALVE	1
6700250	▲ 21	SPRING RING	1	6360160	★ 67	O-RING	1
6170140	▲ 22	SPRING COVER	1	6740120	★ 68	7/32" BALL	1
6360420	★▲ 23	O-RING	1	6600100	69	BALL POSITIONING DOWEL	1
6040320	★▲ 24	BACK-UP RING	1	6520260	70	SPRING	1
6520620	▲ 25	RAM RETURN OUTER SPRING	1	6740080	★ 71	5/16" BALL	1
6520610	▲ 26	RAM RETURN INNER SPRING	1	6340540	72	10x8 GRUB SCREW	1
6300040	▲ 27	RAM SPRING GUIDE	1	6620120	73	PRESSURE RELEASE PIN	1
6620315	▲ 28	RAM	1	6360120	★ 74	O-RING	1
6900211	29	5x10 SCREW	1	6040060	★ 75	BACK-UP RING	1
6100035	30	KEY	1	6080080	76	PRESSURE RELEASE RAM BUSHING	1
6370212	■ 31	"C" HEAD	1	6900280	✚ 77	5x18 SCREW	1
6620460	■ 32	DIE HEAD RELEASE PIN	1	6180200	✚ 78	M5 NUT	1
6760160	■ 33	3x28 SPLIT PIN	1	6340566	79	BALL POSITIONING DOWEL	1
6620440	■ 34	DIE HEAD RETAINER PIN	1	6520180	★ 80	NO RETURN SPRING	1
6522006	■ 35	SPRING	1	6740140	★ 81	9/32" BALL	1
6340540	■ 36	10x8 GRUB SCREW	1	6635011	82	PRESSURE RELEASE PIN	1
6760040	▲ 37	3x8 SPLIT PIN	1	6520861	83	PRESSURE RELEASE SPRING	1
6620445	▲ 38	DIE RAM RELEASE PIN	1	6340720	84	PRESSURE RELEASE DOWEL	1
6620320	▲ 39	DIE RAM RETAINER PIN	1	6480042	●	COMPLETE MAIN HANDLE	
6522006	▲ 40	SPRING	1	6620316	▲	COMPLETE RAM	
6362035	★ 41	SEAL	1	6370213	■	COMPLETE "C" HEAD	
6362010	★ 42	SEAL	1	6480194	✚	COMPLETE MOVEABLE HANDLE	
6641140	★ 43	BACK-UP RING	1	6000074	★	SPARE PARTS PACKAGE	
6360240	★ 44	O-RING	1				

The items marked (★) are those **Cembre** recommend replacing if the tool is disassembled. These items are included on request in the "HT131-C Spare Parts Package"


When ordering spare parts always specify the following:

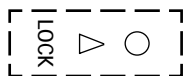
- code number of item
- name of item
- type of tool
- tool serial number

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.

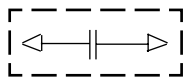
PRESSE HYDRAULIQUE TYPE HT131-C

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

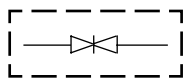
- **Domaine d'application:** conçue pour le sertissage des connecteurs électriques pour câbles jusqu'à 400 mm² (800 MCM)
- **Force de sertissage:** 130 kN (14.6 sh ton)
- **Pression nominale:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensions:** hauteur 473 mm (18.6 in.)
largeur (bras mobile fermé) 144 mm (5.7 in.)
largeur (bras mobile ouvert) 344 mm (13.5 in.)
- **Poids (sans matrices):** 5,5 kg (12.3 lbs)
- **Huile:** **AGIP ARNICA 32** ou
SHELL TELLUS OIL TX 32 ou équivalent
- **Positions de fonctionnement:** les trois positions de fonctionnement de la presse sont mentionnées sur le bras principal (04), qui pivote sous le corps de presse, et sont sélectionnées face au repère fixe  (voir Fig. 1).



Repère de repos: c'est la position où l'outil doit être au repos. Le bras mobile (56) est bloqué.



Repère de décompression: l'outil à cette position, en amenant et maintenant le bras mobile (56) contre le bras principal (04) relâche sa pression et ouvre ainsi les matrices.



Repère de travail: l'outil à cette position, en actionnant le bras mobile (56), permet la montée en pression et la fermeture des matrices.

- **Avance rapide:** l'outil passe automatiquement de la vitesse rapide d'approche des matrices, à la vitesse lente de montée en pression.
- **Sécurité:** l'outil est pourvu d'une valve de surpression. Pour vérifier le bon fonctionnement de cette valve, un manomètre spécial, notre réf. MPC1, est disponible à la demande.

2.6) Cambio delle matrici (Rif. a Fig. 2)

Per effettuare il cambio delle matrici operare come segue:

- **Matrice superiore (91)**
Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino sblocca matrice/testa (32) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice/testa (34). Inserire la nuova matrice nelle guide fino al bloccaggio col pistoncino ferma matrice/testa.
- **Matrice inferiore (90)**
Sfilare la matrice dalle sue guide tenendo premuto il pistoncino sblocca matrice/pistone (38) in modo da annullare l'azione di ritenuta del pistoncino ferma matrice/pistone (39). Si consiglia di far avanzare di 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) il pistone (28) per facilitare l'operazione. Inserire la nuova matrice nelle guide sino al bloccaggio col pistoncino ferma matrice/pistone.

3. AVVERTENZE

L'utensile è robusto e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

3.1) Accurata pulizia

Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

3.2) Custodia (Rif. a Fig. 3)

Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa. Detta valigetta (tipo **VAL P3**) ha dimensioni 620x380x135 mm (24.4x14.9x5.3 in.) e pesa 2,5 kg (5.5 lbs).


3.3) Rotazione della testa

La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.

Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile è in pressione.



2. ISTRUZIONI PER L'USO (Rif. a Fig. 1 e 2)

2.1) Preparazione

Con l'utensile in posizione di riposo  operare come segue:

- Scegliere la coppia di matrici adatta alla connessione da effettuare.
- Inserire una delle matrici (91) nelle guide superiori della testa dell'utensile fino al suo bloccaggio col pistoncino ferma matrice/testa (34). Per facilitare l'inserimento della matrice tenere premuto il pistoncino sblocca matrice/testa (32).
- Inserire l'altra matrice (90) nelle guide ricavate sulla testa del pistone principale (28) fino al suo bloccaggio col pistoncino ferma matrice/pistone (39). Per facilitare l'inserimento della matrice tenere premuto il pistoncino sblocca matrice/pistone (38).
- Introdurre il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.

2.2) Accostamento delle matrici

- Impugnare l'utensile e ruotare il manico fisso (04) in posizione di rilascio ; il manico mobile (56) si libera e può essere azionato.
- Ruotare ulteriormente il manico fisso in posizione di lavoro .
- Azionare il manico mobile; il pistone (28) avanzerà velocemente portando le matrici in contatto con il connettore.


⚠ *Mai mettere in pressione l'utensile senza le matrici inserite, ciò potrebbe causare il danneggiamento delle sedi della testa e del pistone.*

Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni del punto 2.4 e riposizionare il connettore.


2.3) Compressione

- Continuare ad azionare il manico mobile.
Si passerà automaticamente dall'alta alla bassa velocità; il pistone avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
- Consigliamo comunque di pompare fino all'intervento della valvola di massima pressione della quale si avvertirà lo scatto.

2.4) Sblocco delle matrici


- Ruotare il manico fisso in posizione di rilascio .
Chiudere i manici a fondo; si otterrà così il ritorno del pistone con conseguente apertura

2.5) Messa a riposo

- Far arretrare completamente il pistone agendo come visto al punto 2.4.
- Mantenendo chiusi a fondo i manici, ruotare ulteriormente il manico fisso fino alla posizione di riposo ; il manico mobile rimarrà così bloccato tramite il dente d'arresto (54).
- Riporre l'utensile nella sua valigetta.



2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION (Voir Fig. 1 et 2)

2.1) Mise en service

Avec l'outil en position de repos  procéder comme suit:

- Prendre les matrices à utiliser selon le type de sertissage à effectuer.
- Insérer la partie (91) de la matrice dans son guide supérieur dans la tête de l'outil jusqu'à son verrouillage par l'axe de verrouillage matrice/tête (34).
- Insérer la partie (90) de la matrice dans sa guide dans la tête du piston principal (28) jusqu'à son verrouillage par l'axe de verrouillage matrice/piston (39).
- Insérer le conducteur dans le connecteur.
- Positionner ce dernier entre les deux matrices en alignant la zone à sertir avec l'empreinte des matrices mêmes.

2.2) Avance des matrices

- Empoigner l'outil et pivoter le bras principal (04) jusqu'à la position de décompression ; le bras mobile (56) sera libéré.
- Pivoter ensuite le bras principal (04) jusqu'à la position de travail .
- En actionnant le bras mobile (56) le piston (28) amène rapidement les deux matrices au contact du connecteur à sertir.


⚠ *Ne jamais mettre l'outil sous pression sans les matrices insérées, cela pourrait endommager les sièges de la tête et du piston.*

S'assurer que les matrices sont bien positionnées sur la zone à sertir. Dans le cas contraire, les desserrer en suivant les instructions du § 2.4 et repositionner le connecteur.


2.3) Sertissage

- Poursuivre la manœuvre du bras mobile.
On passera automatiquement de la vitesse rapide à la lente; le piston montera progressivement jusqu'au contact des matrices.
- Il est conseillé de continuer à pomper jusqu'à l'intervention de la valve de surpression (on doit entendre un léger "clic").

2.4) Réouverture des matrices

- Faire pivoter le bras principal (04) dans la position de décompression .
Refermer à fond le bras mobile, on aura le retour du piston, et par conséquent l'ouverture des matrices.

2.5) Rangement

- Faire descendre complètement le piston en suivant les indications du § 2.4.
- En maintenant fermé à fond les bras, pivoter ensuite le bras principal jusqu'à la position de repos ; le bras mobile sera ainsi bloqué par le loquet (54).
- Ranger l'outil dans son coffret.

2.6) Changement des matrices (Voir Fig. 2)

Pour changer les matrices, procéder comme suit:

– Matrice supérieure (91)

Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice/tête (34).
Insérer la nouvelle matrice.

– Matrice inférieure (90)

Retirer la matrice en poussant l'axe de déblocage matrice/piston (38).
Insérer la nouvelle matrice dans ses guides jusqu'à son blocage par l'axe de verrouillage matrice/tête (39).
Cette opération est facilitée par l'avancement de 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) du piston (28).

3. PRECAUTIONS

Cet outil est robuste et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier.

Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

3.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

3.2) Rangement (Voir Fig. 3)

Il est de bonne règle de remettre l'outil dans son coffret, fermé, après usage, en protection des chocs et de la poussière.

Ce coffret (type **VAL P3**) a comme dimensions 620x380x135 mm (24.4x14.9x5.3 in.) et un poids de 2,5 kg (5.5 lbs).


3.3) Rotation de la tête

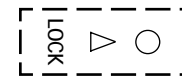
La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.

Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE TIPO HT131-C

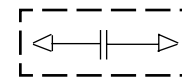
1. CARATTERISTICHE GENERALI

- **Campo di applicazione:** adatto all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 400 mm² (800 MCM)
- **Forza sviluppata:** 130 kN (14.6 sh ton)
- **Pressione nominale di esercizio:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensioni:** lunghezza 473 mm (18.6 in.)
larghezza (manico mobile bloccato) 144 mm (5.7 in.)
larghezza (manico mobile libero) 344 mm (13.5 in.)
- **Peso (senza matrici):** 5,5 kg (12.3 lbs)
- **Olio consigliato:** **AGIP ARNICA 32** oppure
SHELL TELLUS OIL TX 32 o equivalenti
- **Posizioni fondamentali:** sono 3, definite dai simboli sotto descritti ed ottenibili ruotando il manico fisso (04) rispetto al corpo (13) fino ad allineare il simbolo della posizione desiderata col simbolo di riferimento  (vedi Fig. 1).

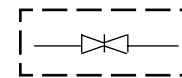


Posizione di riposo: é la posizione in cui deve rimanere l'utensile quando non viene usato.

Il manico mobile (56) é bloccato con il dente d'arresto (54).



Posizione di rilascio: con l'utensile in questa posizione, chiudendo il manico mobile (56) contro il manico fisso (04) si ottiene lo scarico della pressione dell'olio e quindi l'apertura delle matrici.



Posizione di lavoro: con l'utensile in questa posizione, azionando il manico mobile (56), si mette in pressione l'olio, si fa avanzare il pistone (28) e quindi si chiudono fra loro le matrici.

- **Velocità di avanzamento.** Sono due: una rapida di avvicinamento delle matrici ed una più lenta di compressione. La commutazione da una all'altra velocità é automatica.
- **Sicurezza.** L'utensile é munito di valvola di massima pressione la cui corretta taratura é verificabile mediante l'apposito strumento MPC1 fornibile a richiesta.

5. LISTA DE COMPONENTES (Ref. a Fig. 5)

Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad	Nº Código	Elemento	DESCRIPCION	C.dad
6800040	01	TAPON DEPOSITO ACEITE	1	6362020	★ 45	JUNTA DE GOMA	1
6380265	● 02	EMPUÑADURA MANGO FIJO	1	6620382	46	PISTON BOMBEO	1
6720100	03	DEPOSITO DE ACEITE	1	6760320	✚ 47	PASADOR D 5x30	1
6480043	● 04	MANGO FIJO	1	6780265	✚ 48	SOPORTE MANGO MOVIL	1
6760014	● 05	PASADOR 3x4	1	6700100	★ 49	ARO ELASTICO	4
6780105	● 06	SOPORTE MANGO FIJO	1	6080060	✚ 51	ANILLA MANGO MOVIL	4
6360260	★ 07	JUNTA DE GOMA	1	6560420	53	PASADOR MANGO MOVIL	2
6040685	08	ANILLA DESLIZANTE	2	6200030	✚ 54	DIENTE DE RETENCION	1
6900621	09	VALVULA DE SUCCION	1	6760280	✚ 55	PASADOR D 4x30	1
6360160	★ 10	JUNTA DE GOMA	1	6480269	✚ 56	MANGO MOVIL	1
6740060	★ 11	BOLA 3/16"	1	6380240	✚ 57	EMPUÑADURA MANGO MOVIL	1
6520765	★ 12	MUELLE DE SUCCION	1	6232006	58	ETIQUETA	1
6160234	13	CUERPO	1	6650118	59	PASADOR	2
6740060	★ 14	BOLA 3/16"	1	6232062	60	TARJETA (TG. 0262)	1
6520765	★ 15	MUELLE DE SUCCION	1	6760040	▲ 61	PASADOR D 3x8	1
6740140	★ 16	BOLA 9/32"	1	6740020	★ 62	BOLA 1/4"	1
6520180	★ 17	MUELLE ANTI-RETORNO	1	6520280	63	MUELLE	1
6340566	18	TORNILLO RETEN DE BOLA	1	6640205	64	ARANDELA GRANULOSA	1
6900059	19	TORNILLO 4x8	1	6900060	65	TORNILLO 4x8	1
6100020	20	TOPE	1	6895050	66	VALVULA COMPLETA	1
6700250	▲ 21	ARO ELASTICO	1	6360160	★ 67	JUNTA DE GOMA	1
6170140	▲ 22	TAPA MUELLE	1	6740120	★ 68	BOLA 7/32"	1
6360420	★▲ 23	JUNTA DE GOMA	1	6600100	69	SOPORTE BOLA	1
6040320	★▲ 24	ANILLA DE PLASTICO	1	6520260	70	MUELLE DE DESCARGA DE PRESION	1
6520620	▲ 25	MUELLE EXT.RETORNO PISTON	1	6740080	★ 71	BOLA	1
6520610	▲ 26	MUELLE INT.RETORNO PISTON	1	6340540	72	TORNILLO M 10x8	1
6300040	▲ 27	SOPORTE PISTON PRINCIPAL	1	6620120	73	PISTON DESBLOQUEO DE PRESION	1
6620315	▲ 28	PISTON PRINCIPAL	1	6360120	★ 74	JUNTA DE GOMA	1
6900211	29	TORNILLO 5x10	1	6040060	★ 75	ANILLA DE PLASTICO	1
6100035	30	TOPE	1	6080080	76	ANILLA PISTON RETOR.DE PRES.	1
6370212	■ 31	CABEZA "C"	1	6900280	✚ 77	TORNILLO 5x18	1
6620460	■ 32	PERNO DESBLOQ. MATRIZ/CABEZA	1	6180200	✚ 78	TORNILLO TOPE M 5	1
6760160	■ 33	PASADOR 3x28	1	6340566	79	TUERCA RETEN DE BOLA	1
6620440	■ 34	PERNO BLOQUEO MATRIZ/CABEZA	1	6520180	★ 80	MUELLE ANTI-RETORNO	1
6522006	■ 35	MUELLE	1	6740140	★ 81	BOLA	1
6340540	■ 36	TORNILLO M 10x8	1	6635011	82	CONTERA DE DESCARGA DE PRES.	1
6760040	▲ 37	PASADOR D 3x8	1	6520861	83	MUELLE DESBLOQUEO DE PRESION	1
6620445	▲ 38	PERNO DESBLOQ.MATRIZ/PISTON	1	6340720	84	TORNILLO DE DESCARGA DE PRES.	1
6620320	▲ 39	PERNO BLOQUEO MATRIZ/PISTON	1	6480042	●	MANGO FIJO MONTADO	
6522006	▲ 40	MUELLE	1	6620316	▲	PISTON MONTADO	
6362035	★ 41	JUNTA DE GOMA	1	6370213	■	CABEZA "C" MONTADA	
6362010	★ 42	JUNTA DE GOMA	1	6480194	✚	MANGO MOVIL MONTADO	
6641140	★ 43	ANILLA DE PLASTICO	1	6000074	★	PAQUETE DE REPUESTO	
6360240	★ 44	JUNTA DE GOMA	1				

La garantía pierde eficacia si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.

Los elementos indicados con (★) son aquellos que **Cembre** aconseja cambiar en el caso de un posible desmontaje de la herramienta. Estos elementos se suministran bajo pedido en el "Paquete de Repuesto para HT131-C".

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:

- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

4. ENTRETIEN (Voir Fig. 4 et 5)

Le seul problème pouvant être rencontré parfois, nécessitant une intervention, est la présence d'une bulle d'air dans le circuit hydraulique.

Cet incident est caractérisé par un mauvais fonctionnement de l'outil: dans l'action de montée en pression, soit la matrice inférieure ne monte pas, soit elle progresse très lentement, soit elle monte et redescend pulsativement.

Dans ce cas, il est nécessaire de procéder comme suit:

4.1) Elimination de bulles d'air

- a – Mettre l'outil en position verticale dans un étau (Fig. 4) en écartant le bras mobile (56).
- b – A l'aide d'une clé 6 pans de 2,5 mm, ôter la vis (65) et dégager complètement le bras principal (04) laissant apparaître le réservoir d'huile en caoutchouc (03).
- c – Retirer le capuchon (01) du réservoir.
- d – Actionner 3 ou 4 fois le bras mobile (56), faisant avancer le piston principal (28).
- e – Relâcher la pression d'huile, en compressant l'axe (73) jusqu'à la rétraction totale du piston et de l'huile dans son réservoir.
- f – Refaire les opérations (d - e) au moins 5 fois, afin de permettre aux éventuelles bulles d'air contenues dans le circuit hydraulique d'être rejetées et évacuées par le réservoir d'huile.
- g – Avant de refermer le réservoir d'huile, l'air doit être complètement évacué. Si le niveau d'huile est bas, un complément doit être fait comme mentionné au § 4.2.
- h – Refermer le capuchon.
- i – Remonter le bras principal (04) et la vis (65) de blocage.

Dans l'éventuel cas où, malgré cette intervention, l'outil ne fonctionnerait pas correctement, (soit la matrice inférieure ne monte pas, soit elle monte et redescend pulsativement) il est recommandé de le retourner à **Cembre** pour une révision complète (voir § 6).

4.2) Complément d'huile

La présence de bulles d'air est évitée en maintenant le réservoir d'huile toujours plein. Par conséquent nous préconisons de vérifier tous les 6 mois, que le réservoir soit plein, et dans la négative, de le compléter. Pour ce faire, reportez vous aux descriptions ci dessus:

a, b, c, d et e, puis emplir complètement le réservoir.

Après cela, terminer les opérations h et i .

Utiliser exclusivement un type d'huile mentionné au § 1.

Ne jamais utiliser d'huile usagée ou recyclée.

Il est indispensable que l'huile soit neuve.

▲ **En cas de changement d'huile, l'huile usagée doit être éliminée conformément aux normes en vigueur.**

5. PIÈCES DETACHEES (Voir Fig. 5)

N°Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té	N°Code	Pièce	DENOMINATION	Q.té
6800040	01	CAPUCHON DE RESERVOIR	1	6362020	★ 45	JOINT TORIQUE JF	1
6380265	● 02	POIGNEE BRAS MOBILE	1	6620382	46	PISTON DE POMPAGE	1
6720100	03	RESERVOIR	1	6760320	✚ 47	GOUPILLE 5x30	1
6480043	● 04	BRAS PRINCIPAL	1	6780265	✚ 48	EMBASE BRAS MOBILE	1
6760014	● 05	GOUPILLE 3x4	1	6700100	★ 49	ANNEAU ELASTIQUE D 7	4
6780105	● 06	EMBASE BRAS PRINCIPAL	1	6080060	✚ 51	ANNEAU BRAS MOBILE	4
6360260	★ 07	JOINT TORIQUE	1	6560420	53	AXE BRAS MOBILE	2
6040685	08	ANNEAU GUIDE	2	6200030	✚ 54	LOQUET BRAS MOBILE	1
6900621	09	VIS ASPIRATION	1	6760280	✚ 55	GOUPILLE D 4x30	1
6360160	★ 10	JOINT TORIQUE OR	1	6480269	✚ 56	BRAS MOBILE	1
6740060	★ 11	BILLE 3/16"	1	6380240	✚ 57	POIGNEE BRAS MOBILE	1
6520765	★ 12	RESSORT ASPIRATION	1	6232006	58	ETIQUETTE	1
6160234	13	CORPS	1	6650118	59	RIVET D 2.5x3.5	2
6740060	★ 14	BILLE 3/16"	1	6232062	60	PLAQUETTE (TG. 0262)	1
6520765	★ 15	RESSORT ASPIRATION	1	6760040	▲ 61	BILLE 1/4"	1
6740140	★ 16	BILLE 9/32"	1	6740020	★ 62	BILLE 1/4"	1
6520180	★ 17	RESSORT ANTI-RETOUR	1	6520280	63	RESSORT	1
6340566	18	GOUPILLE BILLE	1	6640205	64	RONDELLE	1
6900059	19	VIS M 4x8	1	6900060	65	VIS 4x8	1
6100020	20	CLAVETTE	1	6895050	66	VALVE COMPLETE	1
6700250	▲ 21	ANNEAU PLASTIQUE	1	6360160	★ 67	JOINT OR	1
6170140	▲ 22	COUVERCLE RESSORT	1	6740120	★ 68	BILLE 7/32"	1
6360420	★ ▲ 23	JOINT TORIQUE OR	1	6600100	69	CLIQUET PORTE BILLE	1
6040320	★ ▲ 24	ANNEAU BK	1	6520260	70	RESSORT	1
6520620	▲ 25	RESSORT EXTER.RAPPEL PISTON	1	6740080	★ 71	BILLE 5/16"	1
6520610	▲ 26	RESSORT INTER.RAPPEL PISTON	1	6340540	72	GOUPILLE M 10x8	1
6300040	▲ 27	COUSSINET	1	6620120	73	AXE DE DECOMPRESSION	1
6620315	▲ 28	PISTON	1	6360120	★ 74	JOINT OR	1
6900211	29	VIS 5x10	1	6040060	★ 75	ANNEAU BK	1
6100035	30	CLAVETTE	1	6080080	76	ANNEAU AXE DE RETOUR PRESSION	1
6370212	■ 31	CHAPE EN"C"	1	6900280	✚ 77	VIS 5x18	1
6620460	■ 32	AXE DE DEBLOUJAGE MATR./TETE	1	6180200	✚ 78	ECROU M5	1
6760160	■ 33	GOUPILLE 3x28	1	6340566	79	GOUPILLE BILLE	1
6620440	■ 34	AXE DE VERROUILLAGE MATR./TETE	1	6520180	★ 80	RESSORT ANTI-RETOUR	1
6522006	■ 35	RESSORT	1	6740140	★ 81	BILLE 9/32"	1
6340540	■ 36	AXE M 10x8	1	6635011	82	SOMMET DECOMPRESSION	1
6760040	▲ 37	GOUPILLE 3x8	1	6520861	83	RESSORT DE DECOMPRESS.	1
6620445	▲ 38	AXE DE DEBLOU. MATR./PISTON	1	6340720	84	GOUPILLE DE DECOMPRESS.	1
6620320	▲ 39	AXE DE VERROUILL. MATR./PISTON	1	6480042	●	BRAS PRINC.COMPLET	
6522006	▲ 40	RESSORT	1	6620316	▲	PISTON COMPLET	
6362035	★ 41	JOINT	1	6370213	■	CHAPE EN "C" COMPLETE	
6362010	★ 42	JOINT R 6	1	6480194	✚	BRAS MOBILE COMPLET	
6641140	★ 43	ANNEAU BK	1	6000074	★	PAQUET RECHANGE	
6360240	★ 44	JOINT TORIQUE OR	1				

Les éléments accompagnés d'un (★) sont ceux que **Cembre** recommande de remplacer en cas de démontage de l'outil.
Ces éléments sont fournis sur demande dans le "Paquet Rechange pour HT131-C".

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- numéro de code article de la pièce
- désignation de la pièce
- type d'outil
- numéro de série de l'outil

La garantie perd tout effet en cas d'emploi de pièces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.

4. MANTENIMIENTO (Ref. Figg. 4 y 5)

Las burbujas de aire en el circuito del aceite pueden causar un funcionamiento incorrecto de la herramienta. Tal situación se manifiesta con un funcionamiento anormal de la herramienta: al bombear, el pistón no avanza, o bien se mueve muy lentamente ó vibra. En este caso se debe de obrar del modo siguiente:

4.1) Para expulsar las burbujas de aire

- Ponga la herramienta abajo y sujétela con una mordaza en posición vertical (ver fig. 4) con el mango móvil (56) separado.
- Desenrosque el tornillo (65) con una llave hexagonal de 2.5 mm, desvie completamente el mango fijo (04) dejando a la vista el depósito de aceite (03).
- Extraer el tapón (01) del depósito de aceite.
- Accione 3 ó 4 veces el mango móvil, haciendo avanzar el pistón (28).
- Libere la presión del aceite, pulsando con un destornillador o similar el pistoncillo de liberación de la presión (73) hasta que el pistón principal no haya retrocedido completamente, de modo que el aceite sea devuelto al depósito.
- Repita las operaciones (d - e) al menos 5 veces, a fin de que las burbujas de aire del circuito hidráulico sean expulsadas y se extraigan del depósito del aceite.
- Antes de volver a cerrar el depósito se debe eliminar el aire. Si el nivel de aceite fuese bajo, efectúe su rellenado como se indica en el epig. 4.2.
- Vuelva a enroscar el tapón (01).
- Coloque el mango fijo (04), enrosque el tornillo (62) en su lugar.

En caso de que la herramienta, incluso después de estas operaciones de mantenimiento, no funcione correctamente (el pistón no avanza o vibra) es aconsejable llevarla a **Cembre** para su revisión completa (ver Epig. 6.).

4.2) Rellenado de aceite

El depósito del aceite debe estar siempre lleno; lo cual evitará que se formen burbujas de aire en su interior.

Se aconseja verificar el nivel de aceite, al menos cada 6 meses, si el nivel fuese bajo, proceda al rellenado, realizando las operaciones descritas anteriormente, en los puntos a, b, c y e, por último rellene hasta el borde del depósito.

Complete con las operaciones h y i.

Use exclusivamente uno de los tipos de aceite recomendados en el Epig. 1.

No use nunca aceite usado.

Debe ser aceite limpio.

▲ En caso de un eventual cambio de aceite, deposite el aceite usado, respetando escrupulosamente la legislación específica respecto a la materia.

2.6) Cambio de las matrices (Ref. Fig. 2)

Para efectuar el cambio de las matrices, actúe como sigue:

– Matriz superior (91)

Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloquea-matrices/cabeza (32), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices/cabeza (34).

Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta el bloqueo con el pistoncillo fija-matrices/cabeza (34).

– Matriz inferior (90)

Desencaje la matriz de sus guías, manteniendo presionado el pistoncillo desbloqueador de matrices/pistón (38), con el fin de anular la acción de retención del pistoncillo fija matrices/pistón (39).

Es aconsejable avanzar de 3÷4 mm (0.11 - 0.16 in.) el pistón (28) para facilitar la operación.

Inserte la nueva matriz en sus guías, hasta su bloqueo con el pistoncillo fija matrices/pistón (39).

3. ADVERTENCIAS

Esta herramienta es robusta y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

3.1) Limpieza adecuada

Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada día de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

3.2) Almacenamiento (Ref. Fig. 3)

Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla en su estuche de plástico de cierre hermético.

Dicho estuche (mod. **VAL P3**) de dimensiones 620x380xh135 mm (24.4x14.9x5.3 in.) y pesa 2,5 kg (5.5 lbs).

3.3) Rotación de la cabeza

La cabeza de la herramienta puede rotar hasta 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operario realizar el trabajo en la posición más adecuada.

Atención: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

HYDRAULISCHES PRESSWERKZEUG TYP HT131-C

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

– **Anwendungsbereich:** Die hydraulische Handpresse HT131-C ist zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen bis 400 mm² (800 MCM) geeignet.


– **Presskraft:** 130 kN (14.6 sh ton)

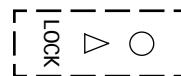
– **Arbeitsdruck:** 700 bar (10,000 psi)

– **Abmasse:** Länge 473 mm (18.6 in.)
Breite bei geschlossenem Pumparm 144 mm (5.7 in.)
Breite bei geöffnetem Pumparm 344 mm (13.5 in.)

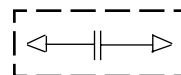
– **Gewicht:** 5,5 kg (12.3 lbs)

– **Hydrauliköl:** **AGIP ARNICA 32** *oder*
SHELL TELLUS OIL TX 32 *oder ähnlich*

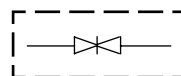
– **Arbeitspositionen:** Die 3 Arbeitspositionen des Werkzeuges werden durch den drehbaren Handgriff (04) eingestellt. Die gewünschte Arbeitsoperation muss mit dem Piktogramm  übereinstimmen (siehe Bild 1).



Ruhestellungsposition: Befindet sich das Werkzeug in dieser Position, ist der Pumparm (56) geschlossen.



Druckablassposition: Beim Zusammendrücken des Pumparmes (56) mit dem Handgriff (04) wird der Öldruck abgebaut und die Presseinsätze fahren auseinander.




Arbeitsposition: Beim Zusammendrücken des Pumparmes (56) mit dem Handgriff (04) wird der Öldruck abgebaut und die Presseinsätze fahren zusammen.

– **Eilvorschub.** Das Werkzeug ist mit einer Doppelkolbenhydraulik ausgerüstet, die anfangs ein schnelles Zusammenfahren der Presseinsätze ermöglicht. Dann wird automatisch auf den langsameren Arbeitshub umgeschaltet.

– **Sicherheit.** Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet. Der Arbeitsdruck kann mit dem Meßgerät MPC1, das auf Anfrage lieferbar ist, gemessen werden.



2. BEDIENUNGSHINWEISE (Siehe Bild 1 und 2)

2.1) Vorbereitung

Wenn das Werkzeug in Ruhestellung  ist, sind folgende Schritte notwendig:

- Passenden Presseinsatz auswählen.
- Druckknopf (32) zum Einsetzen des oberen Presseinsatzes auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (34) absenkt und der Presseinsatz seitlich heirengeschoben werden kann.
- Druckknopf (38) zum Einsetzen des unteren Presseinsatzes auf dem Kolbenkopfe drücken, da sich damit der Arretierungsstift (39) absenkt und der Presseinsatz seitlich heirengeschoben werden kann.
- Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (28) 3–4 mm vorgefahren ist.
- Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder einlegen.
- Positionieren Sie den Verbinder an der vorgeschriebenen Position am Presseinsatz.

2.2) Positionierung

- Durch Drehen des Handgriffes (04) in die Druckablassposition  öffnet sich der Pumparm (56).
- Für die Arbeitsposition  muss der Handgriff (04) weiter gedreht werden.
- In dieser Position kann der Kolben (28) etwas vorgefahren und der Verbinder oder Kabelschuh exakt positioniert werden.


⚠ Setzen sie niemals das Werkzeug ohne die Presseinsätze unter Druck. Die könnte zu Beschädigungen des Kopf- und Kolbensitzes führen.

Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 2.4, geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.


2.3) Verpressung

- Pumparm (56) betätigen, der Kolben fährt schnell vor. Sobald der Druckaufbau erfolgt, schaltet das Werkzeug automatisch um, die Presseinsätze fahren langsam zusammen.
- Bei Erreichen des maximalen Druckes schaltet das Überdruckventil automatisch ab, welches durch ein "Klick" akustisch zu hören ist.

2.4) Presseinsätze lösen


- Handgriff in die Druckablassposition  drehen und den Handgriff und den Pumparm zusammendrücken. Der Kolben fährt zurück und die Presseinsätze öffnen sich.

2.5) Nachbereitung

- Kolben zurückfahren entspr. Pkt. 2.4
- Handgriff in die Ruhestellungsposition  drehen und den Pumparm einrasten lassen.
- Werkzeug in die dazugehörige Verpackungseinheit legen.



2. INSTRUCCIONES DE USO (Ref. Figg. 1 y 2)

2.1) Preparación

Con la herramienta en posición de reposo  opere como sigue:

- Seleccione la matriz adecuada para la conexión a efectuar.
- Inserte una de las matrices (91) en el hueco-guía superior, de la cabeza de la herramienta, hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matriz/cabeza (34).
Para facilitar la inserción de la matriz, mantenga presionado el pistoncillo desbloqueador de matrices/cabeza (32).
- Accionar el mango móvil (56) para avanzar de 3-4 mm el pistón (28) y inserte la otra matriz (90) en la guía, localizada sobre la cabeza del pistón hasta su bloqueo con el pistoncillo fija-matriz (39). Para facilitar la inserción de la matriz, mantenga presionado el pistoncillo desbloqueador (38).
- Introduzca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.

2.2) Aproximación de las matrices

- Empuñe la herramienta y gire sobre si mismo el mango fijo (04) en posición de liberado ; el mango móvil (56) se libera y puede ser accionado.
- Gire sobre si mismo a continuación, el mango fijo en posición de trabajo .
- Accionando el mango móvil (56), el pistón (28) avanzará rápidamente, poniendo las matrices en contacto con el conector.


⚠ No presione nunca la herramienta sin las matrices insertadas en su lugar, en la cabeza, esto podría ocasionar daños a los alojamientos de la cabeza y del pistón.

Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.4 y vuelva a colocar el conector.


2.3) Compresión

- Continúe accionando el mango móvil (56). Se pasará automáticamente de la alta a la baja velocidad; el pistón avanzará progresivamente hasta colocar las matrices sobre el conector.
- Aconsejamos, en todo caso, bombear hasta la intervención de la válvula de seguridad, por la que se advertirá el disparo.

2.4) Desbloqueo de las matrices


- Rote el mango fijo hasta la posición de liberado .
- Cierre los mangos a fondo, se alcanzará así el retorno del pistón, con la consiguiente apertura de las matrices.

2.5) Puesta en reposo

- Haga retroceder, completamente, el pistón actuando como en el epígrafe 2.4.
- Manteniendo cerrados a fondo los mangos, rote, a continuación, el mango fijo hasta la posición de reposo ; el mango móvil quedará así bloqueado.
- Vuelva a colocar la herramienta en su estuche.

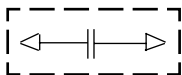
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESION TIPO HT131-C

1. CARACTERISTICAS GENERALES

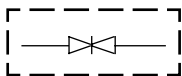
- **Campo de aplicación:** idónea para la instalación de conectores eléctricos, por compresión, para conductores en general hasta 400 mm² (800 MCM)
- **Fuerza desarrollada:** 130 kN (14.6 sh ton)
- **Presión nominal de trabajo:** 700 bar (10,000 psi)
- **Dimensiones:** longitud..... 473 mm (18.6 in.)
anchura (con mango móvil cerrado) 144 mm (5.7 in.)
anchura (con mango móvil liberado) 344 mm (13.5 in.)
- **Peso** (sin matrices): 5,5 kg (12.3 lbs)
- **Aceites recomendados:** **AGIP ARNICA 32** *o bien*
SHELL TELLUS OIL TX 32 *o equivalentes*
- **Posiciones fundamentales:** Son 3, definidas por los siguientes símbolos, abajo descritos y que se obtienen girando el mango fijo (04), respecto al cuerpo (13), hasta alinear el símbolo de la posición deseada con el símbolo de la referencia  (ver Fig. 1).



Posición de reposo: es la posición en la cual debe permanecer la herramienta cuando no se está utilizando. El mango móvil (56) estará bloqueado.



Posición de liberación: con la herramienta en esta posición, cerrando el mango móvil (56) contra el mango fijo (04) se obtiene la descarga de la presión del aceite y por consiguiente la apertura de las matrices.



Posición de trabajo: con la herramienta en esta posición, accionando el mango móvil (56), se comprime el aceite que hace avanzar el pistón (28) y como consecuencia se cierran las matrices.

- **Velocidad de avance.** Son dos: una rápida de aproximación de las matrices y otra más lenta de compresión. El paso de una a otra velocidad es automático.
- **Seguridad.** La herramienta esta provista de una válvula de seguridad con la que la compresión correcta es verificable mediante el instrumento adecuado MPC1 disponible mediante pedido.

2.6) Presseinsatzwechsel (Siehe Bild 2)

Für den Presseinsatz wechsel folgender masse vorgehen:

- **Oberer Presseinsatz** (91)
Druckknopf (32) zum Einsetzen des oberen Presseinsatzes auf der Vorderseite des Presskopfes drücken, da sich damit der Arretierungsstift (34) anhebt und der Presseinsatz seitlich herausgeschoben werden kann.
- **Unterer Presseinsatz** (90)
Druckknopf (38) zum Einsetzen des unteren Presseinsatzes auf dem Kolben drücken, da sich damit der Arretierungsstift (39) anhebt und der Presseinsatz seitlich herasgeschoben werden kann.
Bei dieser Tätigkeit ist es von Vorteil, wenn der Kolben (28) 3-4 mm (0.11 - 0.16 in.) vorgefahren ist.

3. HINWEISE

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung. Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

3.1) Pflege

Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da diese für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.

3.2) Lagerung (Siehe Bild 3)

Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der abschliessbaren Kunststoffkassette gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoss und Staub geschützt. Die Kunststoffkassette (Typ **VAL P3**) hat die Abmasse 620x380xh135 mm (24.4x14.9x5.3 in.) und ein Gewicht von 2,5 kg (5.5 lbs).

3.3) Drehbewegung des Kopfes

Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.

Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während die Handpresse unter Druck steht.

4. WARTUNG (Siehe Bild 4 und 5)

Befindet sich Luft im Hydrauliksystem, kann es zum fehlerhaften Arbeiten des Werkzeuges kommen. Dieser zeigt sich in ungewöhnlichem Verhalten des Werkzeuges: bei Pumpbeginn bewegen sich die unteren Presseinsätze nicht oder nur sehr langsam bzw. stossweise. Ist dies der Fall, sind die folgenden Hinweise zu beachten:

4.1) Entlüften

- a – Werkzeug mit dem Presskopf nach unten (Bild 4) positionieren.
Dabei muss der Pumparm in der Öffnungsstellung sein.
- b – Imbusschraube 2.5 (65) lösen und Handgriff (04) vom Öltank (03) ziehen.
- c – Ölverschlusskappe (01) entfernen.
- d – Mit dem Pumparm (56) den Kolben (73) ca. 5 mm vorfahren.
- e – Öldruck wieder ablassen und der Kolben fährt vollständig zurück.
- f – Vorgang (d - e) einige Male wiederholen, so dass die gesamte Luft ausgetreten ist oder sich im Öltank gesammelt hat.
- g – Bevor der Öltank geschlossen wird, kann bei Bedarf noch Öl nachgefüllt werden siehe Pkt. 4.2.
- h – Öltank verschliessen.
- i – Handgriff über den Öltank schieben und Schraube (65) anziehen.

Sehr selten kann es passieren, dass das Werkzeug nach diesen Wartungsarbeiten nicht oder nicht richtig funktioniert. In diesem Fall sollte entspr. Pkt. 6 verfahren werden.

4.2) Öl nachfüllen

Luftblasen im Öltank lassen sich vermeiden, wenn der Tank stets gut gefüllt ist. Deshalb sollte alle 6 Monate der Tank kontrolliert und bei Bedarf aufgefüllt werden. Dies erfolgt so wie in den Punkten a, b, c und e beschrieben wurde. Danach wird der Öltank aufgefüllt. Zuletzt wird wie in Punkt h und i beschrieben vorgegangen.

**Zum Nachfüllen stets das unter Pkt.1 angegebene Öl verwenden.
Niemals mit gebrauchtem oder altem Öl nachfüllen.
Das Öl muss stets sauber sein.**

⚠ Bei einem Ölwechsel sind unbedingt die vorgeschriebenen Normen zur Entsorgung von Altöl zu beachten.

5. ERSATZTEILLISTE (Siehe Bild 5)

Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge	Codenr.	Teil	BESCHREIBUNG	Menge
6800040	01	ÖLVERSCHLUSSKAPPE	1	6362020	★ 45	STÜTZRING	1
6380265	● 02	GUMMIHANDGRIFF	1	6620382	46	PUMPKOLBEN	1
6720100	03	ÖLTANK	1	6760320	✚ 47	5x3 STIFT	1
6480043	● 04	HANDGRIFF	1	6780265	✚ 48	PUMPARMHALTERUNG	1
6760014	● 05	3x4 STIFT	1	6700100	★ 49	SPRENGRING	4
6780105	● 06	HANGRIFFHALTERUNG	1	6080060	✚ 51	PUMPARMBUCHSE	4
6360260	★ 07	O-RING	1	6560420	53	PUMPARMBOLZEN	2
6040685	08	FÜHRUNGSRING	2	6200030	✚ 54	PUMPARMRETIERUNGSSTIFT	1
6900621	09	ANSAUGSCHRAUBE	1	6760280	✚ 55	5x30 STIFT	1
6360160	★ 10	O-RING	1	6480269	✚ 56	PUMPARM	1
6740060	★ 11	3/16" KUGEL	1	6380240	✚ 57	GUMMIGRIFF	1
6520765	★ 12	ANSAUGFEDER	1	6232006	58	AUFKLEBER	1
6160234	13	GRUNDKÖRPER	1	6650118	59	NIET	2
6740060	★ 14	3/16" KUGEL	1	6232062	60	TYPENSCHILD (TG. 0262)	1
6520765	★ 15	ANSAUGFEDER	1	6760040	▲ 61	3x8 STIFT	1
6740140	★ 16	9/32" KUGEL	1	6740020	★ 62	1/4" KUGEL	1
6520180	★ 17	FEDER	1	6520280	63	HANDGRIFFFEDER	1
6340566	18	KUGEL POSITIONIERUNGSSCHRAUBE	1	6640205	64	SCHEIBE	1
6900059	19	4x8 SCHRAUBE	1	6900060	65	4x8 SCHRAUBE	1
6100020	20	ABDECKUNG	1	6895050	66	ÜBERDRUCKVENTIL	1
6700250	▲ 21	FEDERRING	1	6360160	★ 67	O-RING	1
6170140	▲ 22	FEDERDECKEL	1	6740120	★ 68	7/32" KUGEL	1
6360420	★▲ 23	O-RING	1	6600100	69	KUGELHALTER	1
6040320	★▲ 24	STÜTZRING	1	6520260	70	FEDER	1
6520620	▲ 25	AUSSERE KOLBENRÜCKHOLFEDER	1	6740080	★ 71	5/16" KUGEL	1
6520610	▲ 26	INNERE KOLBENRÜCKHOLFEDER	1	6340540	72	10x8 STIFT	1
6300040	▲ 27	KOLBENFÜHRUNG	1	6620120	73	DRUCKABLASSKOLBEN	1
6620315	▲ 28	KOLBEN	1	6360120	★ 74	O-RING	1
6900211	29	5x10 SCHRAUBE	1	6040060	★ 75	ABSREIFRING	1
6100035	30	STÜTZPLÄTCHEN	1	6080080	76	BUCHSE	1
6370212	■ 31	C-KOPF	1	6900280	✚ 77	5x18 SCHRAUBE	1
6620460	■ 32	DRUCKKNOPF	1	6180200	✚ 78	MUTTER M 5	1
6760160	■ 33	3x28 STIFT	1	6340566	79	KUGELHALTER	1
6620440	■ 34	ARRETIERUNGSTIFT	1	6520180	★ 80	GEGENDRUCKFEDER	1
6522006	■ 35	FEDER	1	6740140	★ 81	9/32" KUGEL	1
6340540	■ 36	10x8 STIFT	1	6635011	82	DRUCKABLASSSTIFT	1
6760040	▲ 37	3x8 FEDERSTIFT	1	6520861	83	DRUCKABLASSFEDER	1
6620445	▲ 38	DRUCKKNOPF	1	6340720	84	DRUCKABLASSPASSTIFT	1
6620320	▲ 39	ARRETIERUNGSTIFT	1	6480042	●	VORMONTIERTE HANDGRIFF	
6522006	▲ 40	FEDER	1	6620316	▲	VORMONTIERTE KOLBEN	
6362035	★ 41	ABSTREIFRING	1	6370213	■	VORMONTIERTE C-KOPF	
6362010	★ 42	STÜTZRING	1	6480194	✚	VORMONTIERTE PUMPARM	
6641140	★ 43	STÜTZRING	1	6000074	★	ERSATZTEILPACKUNG	
6360240	★ 44	O-RING	1				

Die mit (★) gekennzeichneten Bestandteile sind jene, welche **Cembre** auszuwechseln empfiehlt, falls das Gerät in seine Bestandteile zerlegt wird. Genannte Einzelteile sind auf Anfrage in der "Ersatzteilpackung HT131-C" erhältlich.

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:

- Codenummer des Ersatzteils
- Beschreibung des Ersatzteils
- Werkzeug Typ
- Seriennr. des Werkzeuges